

I tre amanti di Lauretta

ciao

I tre amanti di Laurella

Atto unico di ANTONIO PETITO

Personaggi:

Lauretta

Dirman (sergente)

Forba (sergente)

Pulcinella

Nota: Campagna con casa a dritta.

Scena prima

Pulcinella e Lauretta

LAURETTA: E ascimmo no poco cc fora Pulecenella mio, e levammoce da la soggezione de chilluorco de frate.

PULCINELLA: Sti mmalora de frate, so chille che te fanno avut li frate; perci cierte bote mannarrisse a monte tutta la fraternit.

LAURETTA: Niente che me vede co nommo arrassosia, pare na tigre.

PULCINELLA: Co nommo schitto ave raggione, quanno na sora non ne tene nfrisco na dozzina a lo manco, li povero frate non ne ponno cacci profitto.

LAURETTA: Pulecen saje ca tiene na lengua che taglie e cose senza sparagno?

PULCINELLA: Vi chi parla de lengua. La toje me pare na fuorfece de Cambo-basso.

LAURETTA: Tu che ghiannola te faje asc da vocca! Appila, appila, ca non boglia lo Cielo, e frateme te sentesse, jarra subbeto a monte lo matremmonio nuosto.

PULCINELLA: E na vota che chesto me voglio fravesc no muro divisorio nfra la vocca e lo cannarone.

LAURETTA: Ah, ca s tutto zucchero.

PULCINELLA: E tu s na cartoscella de pepe de Fiandra.

LAURETTA: Addonca mano a li fierre, e pe tutto di mane volimm essere marito e mugliera.

PULCINELLA: Laur, dice davvero?

LAURETTA: Sine core mio, ca non me fido de penare cchi pe lammore tujo. Tu mhaje levato larrecietto, larrepuoso, e lo core sta ncoppa a li brase dammore e tu te lo stajo arrustenno, soave, soave.

PULCINELLA: E tu non sulo lo core, ma de tutto lo campanaro, te ne staje facenno no zoffritto.

LAURETTA: Oh, comme s accuoncio.

PULCINELLA: Uh, comme s friccecarella.

LAURETTA: Mascolo nceleppato.

PULCINELLA: Femmena ncannellata.

LAURETTA: Zucchero.

PULCINELLA: Cupeta, mia cupeta, che dice a cchi de no cannarone, allicca, allicca.

LAURETTA: Statte buono.

PULCINELLA: M once vedimmo, non av appaura, ca non baco guardanno maje vecchie.

LAURETTA: Aggio judicio sa, e pensa ca si no tantillo, fa ca niente appurasse, ca te vrucculie co na femmena, sarra capace de farte la faccia lenze, lenze, cuvernate, e tieneme mpietto. (Via).

PULCINELLA: Ah, ca manco lo sciamarro me te leva da lo pietto. Che ammore!

Che ammore! Chesta oggi, o dimane pe lo troppo bene che me porta, lavarraggio da port Averza pe pazza. Mo lesto, lesto, vaco ad apparicchi lo tutto, e da cc a naute doje settimane, ha da essere pronto lo primmo, e lo secunno genito.

Scena seconda

Forba e detti.

FORBA: Oh, addio, camerata Pulcinella.

PULCINELLA: Oh, schiavo cammarata Profossa.

FORBA: Come stai di salute?

PULCINELLA: Comme a no Gallediuio che ha fatto la cura de li nnuce.

FORBA: Ed io non mi sono mai inteso tanto bene come adesso.

PULCINELLA: Se viene ca me pare proprio no granavuotolo.

FORBA: Bella cosa lo stare sempre allegramente.

PULCINELLA: Bella sicuro.

FORBA: Or senti caro Pulcinella, io mi posso chiamare uomo pi fortunato del mondo. Tu gi sai che il tuo padrone, e mio colonnello, mi portano unamore spietato.

PULCINELLA: Pecchesto po te lo mmierete.

FORBA: Ed in grazia sua, mangio quando ho danari, bevo quando ho sete, e faccio lamore con una bella giovane che muore per me, e quanto prima sar mia sposa. E dove pu trovarsi una felicit maggiore di questa?

PULCINELLA: Frate mio, nuje parimmo due puorce allattate a uno mandrullo. Io pure sposo na bella figliola femmena.

FORBA: Ah! Pulcinella! Se vedi che bella giovane la mia innamorata.

PULCINELLA: Appila!... Ca si tu vide la mia, tafferra no moto.

FORBA: La mia ha un paio docchi che sono unincanto.

PULCINELLA: E la mia tene no paro de spalle, che sono na maraveglia.

FORBA: Or io son sicuro di fartela vedere.

PULCINELLA: Me faje piacere. E tu vu ved la mia?

FORBA: Ti sarei obbligato.

PULCINELLA: Quanno chesto, v a pigli la toia, ca io vaco a pigli la mia.

FORBA: Si, dice bene. Andiamo. (Sincamminano per la stessa parete).

PULCINELLA: Naccorre che te ncuommete. La mia me la chiamma io.

FORBA: Non ti prendere fastidio che la mia me la chiamer da me.

PULCINELLA: E nfratanto vu chiamm la mia?

FORBA: Ma se qui ci la mia innamorata.

PULCINELLA: Cc nce sta la mia.

FORBA: Oib, la mia.

PULCINELLA: Mo vide che puniata amichevole nce facimme tutte due. Famme no piacere, tu co chi canchero faje lammore?

FORBA: Con Lauretta, la sorella del vivandiere che abita in questa casa.

PULCINELLA: Chella la namorata mia.

FORBA: E ti corrisponde!

PULCINELLA: Chella more pe me. E a te, te v bene?

FORBA: Chella per me, fa cose da pazza.

PULCINELLA: Cammar, tu pazzie.

FORBA: Io burlo! Facciamo dunque cos, nasconditi per poco qui dietro, io la chiamo, e vedrai se ti ho detto la verit.

PULCINELLA: E fa lo fatto tuo. (Si ritira).

FORBA: (chiamando) Signorina Lauretta.

Scena terza

Lauretta e detti.

LAURETTA: (di dentro) Chi che me chamma?

PULCINELLA: Mo vide che schiaffone se sente.

LAURETTA: (fuori) Uh! S tu Forbo mio aggraziato, e bello.

FORBA: Sì, sonio, il tuo amante fedele. (A Pulcinella sottovoce) Senti mammalucco?

LAURETTA: Fedele mio... vattene, ca si mme volarisse bene, mme venarisse a trov ccih spisso.

FORBA: Cara Lauretta, se manco alle volte la necessit che mi fa mancare.

LAURETTA: Che mme vaje contanno. Quanno siamo de core, se trova lora de ire a trov chella che se v bene; ma tu s no cane, tiene lo core de cane, e s nato apposta pe mme f cani.

PULCINELLA: E io fra tanto st facenno li cane ncuorpo (fra s).

FORBA: Sì, hai ragione, ma giuro per questa mano che ti bacio, che un'altra volta emender l'errore.

LAURETTA: Dico io mo, quanno te parora de stregnere lo matremmonio nuosto?

FORBA: Quando vuoi, quando vuoi. (A Pulcinella, sottovoce) Senti mammalucco?

LAURETTA: Pe me volarra mo proprio.

PULCINELLA: (fra s) V comme v de pressa!

FORBA: Quando cos, vado ad approntare tutto quello che bisogna, e torno subito per sposarci.

LAURETTA: Torna subbeto, ca no momento che non te veco, me vota la capo comma nariatella (via).

FORBA: Hai inteso mammalucco.

PULCINELLA: Aggio ntise.

FORBA: Oh, addio; io non posso perdere pi tempo, bisogna che vado ad approntare il tutto per il matrimonio.

PULCINELLA: Asp, suorvo mio che te pozzo ved niespolo natatino; mietete tu mo no poco cc dereto, e vide si Lauretta non mme v bene pure a me.

FOBA: Fa quel che vuoi, ma inutile, femmene comme la mia Lauretta fedele, non ve ne sono, ne ve ne saranno al mondo. (Si nasconde).

PULCINELLA: Bene mio, lo core non marriva a pes manco miezo cantare. Lauretta, Laur (chiamando).

Scena quarta

Lauretta e detti.

LAURETTA: Uh! Pulecenella mio, s tornato nauta vota?

PULCINELLA: (a Forba, da parte) Siete mammalucco?... S, so tornato, femmena mia nzuccarata.

LAURETTA: Uh, vocca aggraziata, che mhaie larma spurtusata, e Lauretta per te nata.

PULCINELLA: (c.s.) Siente mammalucco?... Dimme la verit, tu volisse bene a quacchedunauto?

LAURETTA: Che parole te faje asc da la vocca? Sio voglio bene a quacchedunauto? Vattene, v, comme saie ca io moro pe te, e me dice sti parole! Ah, ca me sento ven na cosa dinto a la vocca de lo stommaco.

PULCINELLA: Aggio pacienza, m scappato, perdoname.

LAURETTA: E nauta vota vide comme parle, ca femmene comm me, non se ne trovano pe lo munno, fedele, e sincere.

PULCINELLA: E spusammo sta sera?

LAURETTA: E non te laggio gi ditto? Spusarrammo sicuro.

PULCINELLA: Non nce v auto, trasetenne.

LAURETTA: Core mio torna presto. Statte buono passero solitario de Lauretta toia (via).

PULCINELLA: Haie nteso mammalucco?

FORBA: Ho inteso.

PULCINELA: Che bella cosa av na nammurata fedele che ncama fedelmente a tutte duje.

FORBA: Lauretta amare un altro! Non me lo sarei mai figurato!

Scena quinta

Sergente Dirman e detti da parte.

DIRMAN: Eccomi finalmente disbrigato dalle mie faccende; bisogna ora chiamare la mia Lauretta. (chiama) Lauretta, Lauretta.

PULCINELLA: (da parte, a Forba) Oh! E chisto pure v cercanno lo Lauro pe li fecatielle.

FORBA: (da parte, a Pulcinella) Zitto, zitto, mettiamoci qua dietro, e stiamo ad ascoltare. (Si nascondono).

DIRMAN: Non ode. (Forte) Signorina Lauretta?

Scena sesta

Lauretta e detti.

LAURETTA: (di dentro) Chi che me chiama. (Fuori) Oh! S tu fatillo de starma!

PULCINELLA: Oh! E cresciuto nauto soprannumerario!

DIRMAN: Sì, son io adorata Lauretta, che ansioso di vederti ho lasciato tutto, e son venuto a bearmi nelle tue vezzose pupille.

LAURETTA: E io iusto me steva pensanno a buie, e diceva tra me stessa, quanno

vene chillo bello sargente mio, che fa che non bene a consolare chi more, e squaglia pe lammore suio?

PULCINELLA: Siente mammalucco? E benuto lo sargente pe nce d la muta a tutte duie.

FORBA: Sta zitto sentiamo il resto.

DIRMAN: Posso dunque accertarmi che mi ami?

LAURETTA: Quanto a lo core mio.

PULCINELLA: Statte ca lo voglio scann.

FORBA: Fermati!

DIRMAN: Ah! Mia cara Lauretta io temo... basta, non voglio offenderti.

LAURETTA: Che d sta parola mezzecata? Vavisseve da credere che facesse lammore co nauto?

DIRMAN: Vedete, io vi amo... e chi ama teme.

LAURETTA: E che paure avite; femmene comma me sincere, poche nce ne stanno.

FORBA: Oh! Adesso voglio ucciderla!

PULCINELLA: Asp, asp.

LAURETTA: A me nno nammorato mavasta.

DIRMAN: Questo lo so; ma io vedo spesso parlarvi con quel birbone di Pulcinella.

LAURETTA: A me che decite! Pulecenella, la mmala pasca che se lo vatta, nzarvamiento nuosto.

PULCINELLA: (da parte, a Forba) Uh malora! A me chesto? Lassame.

FORBA: (da parte a Pulcinella) No, no; fermati un altro poco.

DIRMAN: Dunque sonio solo il fortunato suo amante?

LAURETTA: Chaddimmanna! Tu sulo nce staje dinto a sto pietto.

FORBA: (avanzandosi) Fammi una grazia? Tu non mi dicesti poco fa che io solo era il tuo amante?

LAURETTA: Gnors ve laggio ditto.

PULCINELLA: (avanzandosi) E a me non mhaie dato la mano de sposa, e lo coro?

LAURETTA: E chesto pure lo vero.

DIRMAN: E non avete detto, che io solo era il vostro fortunato amante?

LAURETTA: E chi te lo nega?

PULCINELLA: Emb, nc la spusammo tutte tre.

FORBA: Donna iniqua, bugiarda! E chi sar dunque il tuo amante?

LAURETTA: Ora signure mieie, sarr marito mio chillo che cchi mme saparr mmeretare; ca la bonarma de mammema me lassaie pallicuordo ste quatte parole...

PULCINELLA: Sentimmo lo testamento de la gnora, che aveva da essere na bona pezza.

LAURETTA: Statte zitto; figlia mia, me dicette, fatte manc lo ppane, e lo vino, ma non te f manc maie na dozzina de nnamorate.

PULCINELLA: Che belle masseme?

LAURETTA: Veramente, tutte tre sarrisseve buone: ma pecch non me ve pozzo spus, facimmo accus. Chi farr na megli guapparia, sarr lo marito mio, cuvernateve (via).

FORBA: Pulcinella?

PULCINELLA: Suorvo?

DIRMAN: Avete inteso?

FORBA: Chi fa la miglior guapparia?

DIRMAN: La migliore.

PULCINELLA: A buje belli figli?... Ecc. (Starnuta).

FORBA: (spaventato) Misericordia !!!

DIRMAN: (spaventato) Che cos?...

PULCINELLA: Niente, niente. (Ride) Che mmalora vafferra.

FORBA: No, credevo.

DIRMAN: Ed anchio...

PULCINELLA: E nuje simmo accus ciuccie, de pass no guaio pe chi, pe na femmena che nce cuffiava a tutte tre? Anze sa che bolite fa, a ca nauta mezzora, trovammo cc, la chiamammo, e tutte tre lavimmo da disprezz, e lo segno che nc dammo parricordarce de disprezzarla quanno vene a parl co uno de nuie, sarr: Allerta guardia, allerta sentinella e chillo che parla con essa rispunner Allerta st.

FORBA: Bene Pulcinella; hai fatto unottima pensata.

DIRMAN: Benissimo.

PULCINELLA: E po nce spusavamo na femmena che aveva avute chelle masseme da la mamma? Oh! Mamma, mamma mia! Tavesse ntiso; mo canosco che bona mamma tenevo.

FORBA: Oh! Non parliamo di madre, che mi faie piangere: mi ricordo quanto era buona la mia.

DIRMAN: Ed io nelluscirne soltanto a discorso piango... ottima madre mia. (Piange).

FORBA: Ih, ih, ih. (Piange).

PULCINELLA: Oh, ih, oh, ih, se accominciata la zenfonia; belli figli, tre erano li mamme bone, la mia, la toia e chella de chillauto.

DIRMAN: Dice bene Pulcinella; dunque da qui a mezzora ci rivedremo, madre, madre mia, quanto eri ottima (via).

PULCINELLA: E chisto pure parla de mamma; chella facette accidere da lo marito, no nnammurato suo segreto.

FORBA: Veramente?

DIRMAN: Oh, questo vero. Lascia che io vada, ci rivedremo pi tardi; ho, madre mia, e chi potr dimenticarti (via).

PULCINELLA: E chistauto pure parla de mamma? Nha fatto jacovelle, po allurdemo se mettette a fa la porla pullaste; de mamme bone una nce n stata, sola la mia... no, ma mammema pure vecchia e bona ha fatto lo ssuio. Ma da sta parte se ne vene Lauretta, zitto, mo lo tiempo de farla schiatt no poco, mettimmoce ngravidanza e facimmo abbed chi Pulecenella Cetrulo.

Scena settima

Lauretta e detto.

LAURETTA: E che ghiornata scuonceca stata chesta pe me, chiena de picce, e de guaie. (Fra s) Uh! Ma cc nce sta Pulecenella, poverommo me fa compassione; nce laggio fatta proprio cana. Cercammo de capacetarlo; allurdemo non sarra no negozio tanto cattivo.

PULCINELLA: Me guarda, e mbrosolea. Attiente Pulecen.

LAURETTA: S Pulecen ve so schiavottella.

PULCINELLA: Andate, che io non do retta a donne di bassa estrazione.

LAURETTA: Che bene a dicere donna de bassa estrazione?

PULCINELLA: Vuol dire, che i numeri vostri sono usciti tutti bassi, e i miei sono usciti alti.

LAURETTA: Scusate, non sapevo tutto chesto.

PULCINELLA: Di chello che loccorre, partorisci presto, giacch i miei affari non mi permettono di stare meco, teco, voi.

LAURETTA: Maram, tanto che state mbarazzato?

PULCINELLA: Certamente, si tratta che aggio concluso il mio Imeneo, e pe tutto domani maggio da rompere la noce de lo cuollo, a te dicenno.

LAURETTA: Che bella cosa; ne si lecito chi la zita?

PULCINELLA: la figlia del conte Stocco, che mi porta in dote sei magazzini di baccal.

LAURETTA: Maram! Tanto ricca sta casa?

PULCINELLA: Chesto niente, tene tantoro, argento e ramme pe quanto ne pozzo jenchere na tabacchera.

LAURETTA: V che bella cosa! Ne comme se chiamma la zita?

PULCINELLA: Donna Dorotea Pezzalluocchie.

LAURETTA: Ma vuje stammatina me voliveve spus?

PULCINELLA: Pigliareme a te pe mogliera? E non te ne miette scuorno, sulo de lo dicere? Una donnicciuola tua pari, sposarsi unomo della mia circonferenza?

LAURETTA: Si maie state ncorrivo pe chello che taggio ditto, e tutto stammatina, perdoname, e sacce ca mme songo mutata.

PULCINELLA: Se tu sei mutata, la mia lavannara morta, ne mme muto tramete campo.

LAURETTA: Senza pigliarme a buie pe marito, s capace dacciderme co le mane meie.

PULCINELLA: Sposarme a t? Non ci vorrebbe altro, allora il conte Stocco mio suocero non mi darebbe in faccia tutti i suoi baccal?...

LAURETTA: Nzomma non nc speranza?

PULCINELLA: Affatto.

LAURETTA: E na vota che cheste, mme voglio iett dinto a no sciummo.

PULCINELLA: Si non t dincomodo, manneme no ruotolo danguille.

LAURETTA: Non cosa dinto a lo sciummo, me voglio jett da coppa a na montagna dinto a nu vallone.

PULCINELLA: Mo pienze co ghiudizio; a lo manco faje na morta ariosa.

LAURETTA: Via mo, non essere accuss crudele. Taggio offeso lo vero, ma pentuta, e amorosa me dichiaro creatella de stuochie mariuole.

PULCINELLA: (fra s) Ohim! La mia fragilit si v scommovenno!

LAURETTA: Via mo, volete a Lauretta toia: non me fa cani de sta maniera.

PULCINELLA: (c.s.) Mantiene Pulecen, ca chesta te la sona.

LAURETTA: Fato de sto core.

PULCINELLA: (c.s.) Mantiene.

LAURETTA: Gioja de starma.

PULCINELLA: (c.s.) Mo mabbocco!

LAURETTA: Guaglione mio caro, bello, e smargiasso.

PULCINELLA: (c.s.) Assistetemi o Dei! Ca gi me lasso.

LAURETTA: Che dice me darraie la mano?

PULCINELLA: No.

LAURETTA: E chi non mme vo, non mme mmerete.

Scena ultima

Forba, Dirman e detti.

FORBA: Pulcinella st qui (a Dirman).

DIRMAN: (c.s.) E la signorina pure; lascia che lo interroghi Pulcinella...

PULCINELLA: Gu! Vuie state cc.

FORBA: Come ti sei regolato?

PULCINELLA: Laggio trattata commha na cacciottella; a buie mo.

DIRMAN: Tocca a me. Ahu! Uhn. (Tossendo).

LAURETTA: Uh! Sargente de sto core, s benuto?

PULCINELLA: (gridando come la sentinella) Allerta guardia.

FORBA e DIRMAN: (c.s.) Allerta sto.

LAURETTA: Mo lo tiempo de stregnere lo matremmonio nuosto; che dice?

PULCINELLA: (c.s.) Allerta sentinella.

DIRMAN: (c.s.) Allerta sto. Andate che non fate pi per me, donna perfida.

LAURETTA: E tu veramente te credive ca io te veneva appriesso? Sci pe le faccia toia, pe lo sargente Forba io sto mpazzuta non lo vero? (A Forba).

DIRMAN: (c.s.) Allerta sentinella.

PULCINELLA: (c.s.) Allerta guardia.

FORBA: (c.s.) Allerta sto.

LAURETTA: Che d non mme rispunne? Fato, schierco tesoro? Si tu vu, mo proprio spusammo e sarimmo marito, e mogliera.

DIRMAN: (c.s.) Allerta guardia.

PULCINELLA: (c.s.) Allerta sentinella.

FORBA: (c.s.) Allerta sto. Andate non voglio pi sposarvi, perch siete una traditrice crudele.

LAURETTA: Emb quanno chiesto. Pulecen chesta la mano, e te so mugliera.

PULCINELLA: E chesta la mia, e te so marito.

FORBA e DIRMAN: Che !?

PULCINELLA: (c.s.) Allerta guardia, allerta sto.

FORBA: Ah! Birbante!

DIRMAN: E che facesti?

PULCINELLA: Spusannome sta zenzella, aggio fatto la varva mia, chera ccih necessaria de la vosta, chesto ch succieso ve sia davviso, ca co le femmene non se

pazzea. Ognn di voi siegue il suo cammin dritto. Voi a Gerusalemme, ed io da Raffaele a la Galitta.

Fine della commedia.

Questo copione è stato visto: